

# ***Langues, Sciences et Pratiques***

## **Colloque international francophone en Ukraine les 3 et 4 octobre 2018**

Le deuxième colloque international francophone en Ukraine se tiendra les 3 et 4 octobre 2018 à la Prydniprov's'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture de Dnipro (Ukraine) sur le thème des « Langues, Sciences et Pratiques »

Cette deuxième édition établit d'ores et déjà une tradition, celle de l'organisation d'une manifestation francophone régulière en Ukraine, avec cependant de nouvelles dimensions pour ce colloque :

- un forum qui rassemble des enseignants, des chercheurs, des doctorants et qui stimule leur réflexion sur les enjeux actuels des différentes sciences ;
- une plateforme de rencontre entre universités et écoles partenaires, leur permettant de présenter et de discuter les résultats de leurs travaux de recherche dans toutes les sciences et dans différents domaines ;
- un lieu d'échange de pratiques et d'expériences, notamment avec les associations bénévoles ;
- un lieu de rencontres des responsables et des promus des filières francophones en Ukraine et en Europe.

### **OBJECTIFS DU COLLOQUE**

Le colloque est organisé par la *Prydniprov's'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture (PAEGCA)* de Dnipro, *l'Ambassade de France en Ukraine*, *l'Institut Français d'Ukraine (IFU)* et *l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)*. Il poursuit plusieurs objectifs :

- promouvoir la langue française et les cultures francophones ;
- permettre les échanges d'expériences et de bonnes pratiques entre des enseignants-chercheurs d'Ukraine, des pays de la région et des pays francophones ;
- constituer un réseau national autour de la recherche en langue française, avec une capacité de rayonnement régional et international ;
- susciter des projets de recherche ;
- contribuer à l'amélioration du niveau de la recherche et de la publication en langue française ;
- conforter le français comme langue internationale de publication scientifique, dans toutes les spécialités ;
- renforcer les échanges internationaux et la mobilité franco-ukrainienne ;
- stimuler la coopération entre alumni des filières francophones en Europe.

### **AXES**

Se donnant comme objectif de valoriser la diversité de la recherche francophone en Ukraine et dans les pays francophones, le colloque sera structuré autour de trois axes : *Langues, Sciences et Pratiques*. Ces axes couvrent donc toutes les disciplines, à titre indicatif et sans vouloir être exhaustifs :

- > Langues : Philologie, Linguistique, Didactique des langues, Enseignement du français sur objectifs spécifiques et universitaires, Traductologie, Sciences du langage, Littérature, etc. ;
- > Sciences : Chimie et Physique théoriques et expérimentales ; Environnement ; Sécurité alimentaire et Agriculture ; Mathématiques et Informatique ; Sciences de l'ingénieur ; Génie Civil & Architecture ; Sciences humaines & sociales ; Sciences économiques & Gestion ; Relations État/Entreprises ; Biologie, Sciences médicales & pharmaceutiques, etc. ;
- > Pratiques : Éducation, Traduction, Coopération, Projets innovants, Nouvelles technologies dans l'éducation, Filières francophones, etc.

### **COMPOSITION DES COMITÉS**

#### Comité d'honneur

Isabelle DUMONT, Ambassadrice de France en Ukraine

Lilia HRYNEVYCH, Ministre de l'Éducation et de la Recherche d'Ukraine

Mohamed KETATA, Directeur pour l'Europe centrale & orientale de l'Agence Universitaire de la Francophonie

### Président Honoraire

Volodymyr BOLSHAKOV, recteur de la PAEGCA de Dnipro, docteur en sciences techniques, professeur titulaire, membre de l'Académie internationale des ingénieurs

### Comité consultatif National

Heorhii KRIUCHKOV, Université Nationale Taras Chevtchenko de Kiev  
Malvina MARINASHVILI, Université Nationale Mechnikov d'Odessa  
Galina MOROSHKINA, Université d'Etat de Zaporizhzhia  
Vasyl OMELYANENKO, Université Nationale d'économie de Kharkiv  
Sylvain RIGOLLET, Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine  
Valeriy SAÏ, Université Nationale d'économie et de commerce de Kiev  
Natalya YAKOVYSHENA, PAEGCA de Dnipro

### Comité scientifique international

Valentyna BURBELO, Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine  
Sorin BURCHIU, Université Technique de Construction de Bucarest, Roumanie  
Maude CAPMAN, Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine  
Oleksandr CHEREDNYTCHENKO, Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine  
Cristiana Verona CROITORU, Université Technique de Construction de Bucarest, Roumanie  
Jean-Michel DELEUIL, Institut national des sciences appliquées de Lyon, France  
Dimitar DONTCHEV, Université de Technologies Chimiques et de Métallurgie de Sofia, Bulgarie  
Eliane ELMALEH, Le Mans Université, France  
Jacques FORGERON, Fédération Echanges France Ukraine, France  
Franck GUENE, Institut national des sciences appliquées de Strasbourg, France  
Dashnor HOXHA, Université d'Orléans, France  
Natalya KOVAL, PAEGCA de Dnipro, Ukraine  
Heorhii KRIUTCHKOV, Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine  
Karim LIMAM, Université de la Rochelle, France  
Jean-Marc MANGIANTE, Université d'Artois, France (président du comité scientifique)  
Jean-Paul MEYER, Université de Strasbourg, France (coordonnateur du comité scientifique)  
Galina MOROSHKINA, Université nationale de Zaporizhzhia, Ukraine  
Fabrice PEUTOT, Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine  
Louis PICCON, Institut national des sciences appliquées de Strasbourg, France  
Patrick RALET, Université de Clermont-Ferrand, France  
Roxana TURCANU, Agence Universitaire de la Francophonie  
Zoya VOITENKO, Université nationale Taras Chevchenko de Kiev, Ukraine  
Emilie VOITENKO, Ambassade de France en Ukraine, Institut français d'Ukraine  
Natalya YAKOVYSHENA, PAEGCA de Dnipro, Ukraine

### Comité des associations franco-ukrainiennes

Josie ANNEQUIN, Association d'enseignement du FLE, FEFU, France  
Gérard BEDUNEAU, Association UKR'NGO, France  
Jean-Claude PAYRAUD, Association Générale des Intervenants Retraités (AGIR de Grenoble), France

### Comité des promus des filières francophones de la PAEGCA

Mariia FEDORETS  
Oksana KHOLIAVCHENKO  
Yuliia SHPELIOVA

### Directeur du Comité d'organisation

Borys DIKAREV, vice-recteur de la PAEGCA de Dnipro

### Directeurs-adjoints du Comité d'organisation

Igor RYZHKOV, vice-recteur de la PAEGCA de Dnipro

Mykola SAVITSKYI, vice-recteur de la PAEGCA de Dnipro  
Natalya VERKHOGLIADOVA, vice-recteur de la PAEGCA de Dnipro

### Comités locaux d'organisation

#### ↓À la PAEGCA de Dnipro

Iryna CHVETS  
Borys DIKAREV  
Kostiantyn DIKAREV  
Mariia FEDORETS  
Olga GLOUSHKOVA  
Kateryna GONCHAROVA  
Anna HORCHILINA  
Kateryna ILIEVA  
Oksana KHOLIIVCHENKO  
Natalya KOVAL

Oleksandra KUZMENKO  
Olga LIKHATCHOVA  
Svitlana MOCHAILO  
Yuliia ORLOVSKA  
Viktor PETRENKO  
Iryna POPOVYCHENKO  
Anna RAZOUMOVA  
Yuliia SHPELIOVA  
Veronika TCHALAIA  
Nadiia TIKHONOVA  
Kateryna TIMCHENKO

Denis VOLCHOK  
Inna YAKOVLEVA  
Natalya YAKOVYSHENA  
Veronika ZADOUNAI  
↓À l'U. Nat. de Zaporizhzhia  
Galina MOROSHKINA  
Inna TARASIUK  
Iryna SHARGAI  
Yuliia TRETIAK

### INFORMATIONS PRATIQUES

Date limite de soumission des résumés : **31 mai 2018**

Confirmation d'acceptation du résumé : **20 juin 2018**

Frais d'inscription des intervenants (couvrant les déjeuners, les pauses café et l'organisation technique) :

- participants locaux : 250 hryvnas ;
- participants internationaux : 50 euros.

Les modalités de paiement seront communiquées ultérieurement.

Adresses utiles :

Prydniprovs'ka Académie d'État de Génie Civil et d'Architecture  
24a rue Tchernychevskiy, Dnipro (<http://pgasa.dp.ua/en/>)  
Institut français d'Ukraine (<http://institutfrançais-ukraine.com/fr>)  
Agence universitaire de la francophonie ([www.auf.org](http://www.auf.org))

### INSTRUCTIONS AUX AUTEURS

Les chercheurs ukrainiens et étrangers sont invités à participer dans le cadre du programme, en soumettant les résumés de leur recherche par une communication orale ou par un poster à afficher. Ce 2<sup>e</sup> Colloque francophone en Ukraine encourage également les présentations sur des problématiques linguistiques et scientifiques nationales et internationales, telles que la coopération interuniversitaire et interscolaire ainsi que les expériences d'enseignement du français sur objectifs universitaires.

Les résumés doivent être rédigés en français suivant les critères ci-dessous :

- police de caractères Times New Roman 12 ;
- texte de 2000 à 4000 signes en simple interligne ;
- format A4, toutes marges à 2,54 cm ;
- titre du résumé en Times New Roman 14, centré et en gras.

Après le titre, insérer un saut de ligne puis mentionner dans l'ordre suivant en taille 12 et en caractères gras :

- le(s) nom(s) de(s) l'auteur(s) ;
- le(s) nom(s) de(s) département(s), et de(s) l'institution(s) de(s) l'auteur(s) ;
- l'adresse électronique.

Après ces mentions, insérer deux sauts de ligne puis inclure le texte du résumé en taille 12 avec simple interligne. Les résumés doivent être soumis en format MS Word à l'adresse

[colloque2.ukraine@gmail.com](mailto:colloque2.ukraine@gmail.com)

Les interventions se font par présentation orale : il conviendra de respecter impérativement une durée de 12 minutes avec 3 minutes supplémentaires pour les questions.

Notez que les salles de conférence sont équipées d'un PC Windows avec une clé USB ainsi que d'un projecteur LCD pour les présentations PowerPoint.